

Η ΠΑΛΙΑ ΑΘΗΝΑ ΣΑΒΑΖΗ

Ραδιοφωνική έκπομπή δια-
τήν 28 Δεκεμβρίου 1969

Τήν έκπομπήν παρουσιάζουν ο ΚΩΣΤΑΣ ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ και ο ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ. Τραγουδάει η ΚΑΒΙΩ Δ Ε Ν Λ Ρ Δ Ο Υ.

47 1/2

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Γιάγγο μου, τίς εϋχές μας γιά τά Χριστουγεννα τίς είπαμε τήν περασμένη Κυριακή προναταβολικῶς. Σήμερα τί ἔχομε νά ποῦμε :

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Πρωτοχρονιά ζυγώνει Δημήτη. Πρωτοχρονιά θά ἔχομε μεθαύριο τήν Πέμπτη καί νομίζω πῶς πρέπει ν' ἀλληλοεϋχηθοῦμε νά εἶναι αἴσιον καί εὐτυχές τό Νέον "Ἔτος...

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Πού θύμισες τίς παλαιές κάρτ ποστάλ Γιάγγο, μέ τά δύο περι-
στέρια πού κρατοῦσαν ἀπό τά ράμφη τους μέ πρέσινη κορδέλλα μέ χρυσά γράμματα : Αἴσιον καί εὐτυχές τό νέον "Ἔτος...

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ "Ἦτανε ἡ καθιερωμένη εϋχή Δημήτη καί μέ παρέσυρε κι' ἐμένα καί στήν ξεφούρνισα. Νομίζω πῶς ἔκανα καλά, γιατί μέ καί ἀναπολοῦμε παληά 'Αθήνα, ἦτανε ἀπαραίτητο νά θυμηθοῦμε καί τήν παληά κλασική πρωτοχρονιάτικη εϋχή...

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Καί ὅχι μόνο αὐτό, μά νά τήν ἐπαναλάβωμε στούς ἀκροατάς μας πού ἔχουν τήν ὑπομονή νά μᾶς παραπολοῦθοῦν κάθε Κυριακή. Δοιπόν αρχίζω ἐγώ :

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Ἀγαπητοί ἀκροαταί
Δέν εἴμαστε κι' ἐμφωνηταί
καί δὴ ἐξ ἐπαγγέλματος γιά νά τά λέμε ὄρατα

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Μ' ἄφοῦ ἓνα χρόνο διαρθεῖ
ἡ τακτική μας Κυριακή

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Καί ἓνα χρόνο ὀλόκληρο μᾶς κάνετε παρέα,

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Δεχθεῖτε μιά ἀθηναίτικη παμπάλαια εϋχή

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Πού εἶναι πάντα ἐπίκαιρη αὐτήν τήν ἐποχή :

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Κι' εὐχόμαστε σέ ὄλους σας, σαφῶς κι' ἀδικοῦτως
 Η Α Ζ Ι Δίσιον νά 'ναι κι' εὐτυχές - αὐτό τό Νέον "Ἔτος"...

(Γ ε λ ο ὦ ν)

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ 'Αρα τὸ εἶπαμε. Σχεδόν πρῶτο σεγκόντο. ~~πρῶτο σεγκόντο~~

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Κρῦμα πού δέν εἶμαστε κοντά στούς ἀπροστές μας νά βγά-
 λωμε καί δίσινο.

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Καλά πού εἶπες τήν λέξι : δίσινο. Θαντάζομαι ὅτι στά πα-
 λαιά αθηναίικα χρόνια ὁ δίσινος θά βρισκότανε στήν ἡμερη-
 σία διάταξι αὐτές τῆς μέρες.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Βέβαια. Ὁ δίσινος καί ἡ κάρτα...

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Ἡ κάρτα τί ἦτανε ;

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Θά σοῦ ἐξηγήσω. Τήν ἐποχή ἐκεῖνη Γιάγκο, σαράντα πενήντα χρό-
 νια πρῖν, ἡ κοινωνική πρόνοια δέν ἦτανε ἐξελιγμένη ὅπως σή-
 μερα. Δέκατος τρίτος μισθός δέν ὑπῆρχε ἐπισημῶς. Δῶρα εἶ-
 στούς ἐπαγγελματίες, ὅρα καθιερωμένα δέν ὑπῆρχανε, ὅπως
 σήμερα νά ποῦμε, πού εἰς τὰ κουρεῖα, στά κομμωτήρια, χορηγεῖ-
 ται μιά ἀδελφίς γιά εἴκοσι μέρες, τριάντα τοῖς ἑκατό. Στά
 ταξί ἐπίσης τρεῖς δραχμές. Τότε οἱ ἀμαξάδες δέν παίρνανε τί-
 ποτε περισσότερο, οὔτε οἱ κουρεῖς.

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Καί τί κάνανε ; Βγάζανε δίσινο ;

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Στά κουρεῖα δέν βγάζανε βέβαια δίσινο, ἀλλά τοποθετούσανε
 ἕναν δίσινο στό τραπέζι τοῦ μαγαζιοῦ μ' ἕνα πορτοκάλι μέσα.

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Τόν δίσινο τόν καταλαβαίνω. Τό πορτοκάλι ὅμως τί σκοπό εἶχε ;

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Τό πορτοκάλι ἦτανε ὁ κρᾶχτης.

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Κρᾶχτης ; Δηλαδή ;

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Ἐναν δίσινο στό τραπέζι τοῦ μαγαζιοῦ, μπορούσε καί νά μὴν
 τόν προσέξῃ κανεὶς. Ὅμως τό πορτοκάλι, τραβούσε τό βλέμμα.
 Καί τότε ἔβλεπε ὁ πελάτης γύρω στόν δίσινο ποτηράκι μέ κονιά
 κι' ἕνα πλατάνι μέ κουφέτα ἢ μέ ζαχαροστράγαλα γιά τὰ φτωχικὰ
 κουρεῖα.

- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ** Καταλαβαίνω τί γινότανε. 'Ο πελάτης έβλεπε τό πορτοκάλι καί τά ποτηράκια μέ τό κονιάκ καί έμπαινε στό νόημα. Ρούφαγε τό κονιάκ λέγοντας : Στήν ύγείά σου κύρ' Παναγιώτη... Χρόνια πολλά, εύτυχι- σμένος ό καινούργιο χρόνος καί καλές δουλειές...
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ** Εύχαριστώ κύριε Εύαγγελίδη. Μέ ύγεία καί εύτυχία, μέ τήν οίκο- γένειά σας, τήν κυρία καί τά παιδιά...
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ** Καί έρριχνε τό φιλοδώρημά του στόν δίσκο μέ τό πορτοκάλι. Λοι- πόν τό κόλλο του πορτοκαλιού δέν θά τό είχα σιεφτεί ποτέ μου.
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ** Γιάνη μου, θυμήσου τί λέγανε οί άρχαίοι μας πρόγονοι. Πενία τέχνας κατεργάζεται. Τί νά κάνουν οί χριστιανοί ; Πως νά τά βγάλουνε πέρα ;
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ** Καλά, δλε οι άλλοι, όσοι δέν είχανε τήν εύχέρεια του πορτοκα- λιού, τί κάνανε ;
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ** Δούλευε ή κάρτα. Είησαι, τριάντα, σαράντα κάρτες μέ εύχές φτά- νανε στά σπίτια, σέ κάθε πόρτα. Οί διανομείς του ταχυδρομείου δένα είδών κάρτες : Οί διανομείς τής άπλης άλληλογραφίας, οί διανομείς τής συστημένης του έσωτερικού, τής συστημένης του έξωτερικού, οί διανομείς τηλεγραφημάτων, οί διανομείς δεμάτων, οί ταξινόμοι του Ταχυδρομείου κι' ένα σωρό άλλες ειδικότητες
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ** θαντάζομαι. "Επειτα θά ήταν άπαραιτήτως οί σπουπιδιάρηδες
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ** Για τους σπουπιδιάρηδες θά μιλήσωμε άργότερα. Για τήν ώρα θά θυμηθούμε τους μουζικάντηδες...
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ** Μουζικάντηδες ; Τί ήτανε αυτοί ;
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ** Φουναρέδες κλικνόδιοι μουσικοί. "Ενας μ'ένα φλάουτο, άλλος μέ τρομπόνι ή κλαπαδόρα κι' ένας μ'ένα νταούλι ή γυράν κάσα, τερατο- τζούμ - τζούμ - τζούμ...ταρατατζούμ - τζούμ - τζούμ... γυρίζανε από πόρτα σέ πόρτα καί παίζανε ένθ άλλοι δυό τραγουδούσανε
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ** Τί τραγουδούσανε ;
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ** Εύχές. Εύχές π πρωτοχρονιάτικες μέ στίχους σέ μιá γνωστή

Μέ φειά του καί χαρά του
καί ή κυρά του
νά βρίσκειται κοντά του
νοικοκυρά του
Τό σπίτι τους νά κτίσουν
καί ν'ἀποκτήσουν

Καί παιδάκια πολλά
καί παχουλά
Πολλά - πολλά !

Νά ζήση χρόνια χίλια
δλη ή φαμίλλια

Κ.τ.λ.

μουσική επιτυχία της εποχής του 1900. θυμάσαι ένα τραγούδι :
στο ζάππειο μία μέρα, περιπατούσα ...

ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ Κι' απάντησα μία νέα ξανθ-μαλλούσα. βέβαια. Είμαι ένα σπανιόλιον
μάρς που διαδόθηκε σ' όλον τον κόσμο.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ 'Εκάνω λοιπόν σ' αυτήν την μελωδία, κάποιος έγραφε στίχους πρω-
τοχρονιάτικους και αυτούς τραγουδούσανε οι πλανόδιοι μουζικάν-
τες για να οίκονομήσουν το πρωτοχρονιάτικο χαρτζιλίκι. Έδωσα
ένα αντίγραφο των στίχων στην Κλειώ που θα μας τους τραγουδήσει

ΚΑΒΙΩ ΔΕΝΑΡΔΟΥ (μέ συνοδεία πιάνου)

Χρόνια πολλά να ζήση
τ' έφεντικό μας
να ζήση να εύτυχήση
για το καλό μας.

Και ο θεός να δώση
~~εὐτυχίαν~~ να κατορθώση
μέ χαρά να περνά
και καλά στερνά
Καλά στερνά !

Νά ζήσαν χρόνια χίλια
δλ' ή φαμίλια
και πάντ' αγαπημένη
και μονοιασμένη.

Γλυκειά ζωή
και βράδυ και πρωί.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Και τώρα, θέλεις να σου πω το μυστικό αυτών των στίχων ;

ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ 'Υπάρχει και μυστικό ;

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Κάτι θα υπάρχει. Γιατί στά καλά καθούμενα να γραφούν πρωτο-
χρονιάτικοι στίχοι σ' ένα τραγούδι γνωστό με άλλους στίχους ;
Αυτό λοιπόν το τραγούδι, πρωτολανσαρίσθηκε στην 'Αθήνα γύρω
στά 1900, έβδομηντα χρόνια πριν, από τα καφέ σαντάν, τους
υπογείους παραδείσους όπως τα λέγανε τότε. Το έλεγε μία ξένη
άρτίστα ~~αμερικανική~~ με στίχους ελληνικούς που είχε επιτυχία
λόγω της ξενικής προφοράς της αρτίστας. Μία πρωτοχρονιά
λοιπόν αυτή ή ξένη καλλιτέχνης, παρεκάλεσε ένα δημοσιογράφο
θαυμαστή της, να της γράψη χρόνια πολλά για τους θαμώνες
του καφέ σαντάν. Καταλαβαίνεις τί έγινε. Το τραγούδι είχε
επιτυχία και διαδόθηκε άμέσως.

ΓΙΑΝΝΙΑΔΗΣ Κάτι πήγαμε νά ποθμε γιά τούς σκουπιδιάρηδες τῆς ἐποχῆς ἐκεί-
νης. μοιράζανε κι' αὐτοί κάρτες γιά τό φιλοδώρημα τῆς πρωτοχρο-
νιῆς βέβαια.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Καί μέλιστα κάρτες μέ ἔμμετρες εὐχές. Διάβασε ἐδῶ τούς σχε-
τινοὺς στίχους.

ΓΙΑΝΝΙΑΔΗΣ (Διαβάζει) Ὀλοχρονίς ἐπ' τό πρωῖ σέ καθ' ἓνα σοκάκι
γυρίζω μέ τό κέρρο μου καί μέ τό καμπανάκι
κι' ἄλο βροντάω : Πτάγνι-ντάνγνι-ντάνγνι, γυρεύοντας
νά πάρω
δσα σκουπίδια ἔχετε καί τὰ πετῶ στό κέρρο.
Γι' αὐτό λοιπόν κυράδες μου ἔν εἶναι ὀρισμός σας
δόστε κι' ἐμέ τό ὄπρω μου καί ὁ Χριστός βοηθός σας

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Καί νά λάβης ὑπ' ὄψι σου Πιάγνι ὅτι τότε τὰ σκουπίδια καί ἡ
καθαριότης τῆς πόλεως δέν ἦτανε φροντίδα τοῦ δήμου ἀλλά τῆς
Ἀστυνομίας. οἱ σκουπιδιάρηδες δέν ἦτανε ὑπάλληλοι τοῦ δήμου
ἀλλά ὑπάλληλοι τῆς Ἀστυνομίας. Γι' αὐτό ἔχει μείνει ἀκόμα σή-
μερα ὁ χαρακτηρισμός γιά μιᾶ πολύ ἔσχημη γυναῖκα : Εἶναι σάν
κέρρο τῆς Ἀστυνομίας.

ΓΙΑΝΝΙΑΔΗΣ Μέλιστα... Ὅμως, ἐκτός ἀπό τούς σκουπιδιάρηδες καί τούς διανο-
μεῖς τοῦ Ταχυδρομείου, ποιοί ἄλλοι μοιράζανε κάρτες γιά φιλοδώ-
ρήματα :

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Θά εἶναι εὐκολώτερο νά σοῦ πῶ, ποιοί δέν μοιράζανε, γιατί στήν
πραγματικότητα ὅλος ὁ κόσμος μοίραζε κάρτες γιά νά εἰσπράξῃ
κάποιο φιλοδώρημα. Ὁ νεροκράτης -- αὐτός πού ἄνοιγε τό νερό
γιά νά πάῃ στά σπίτια -- οἱ ὑπάλληλοι τῆς Δεξαμενῆς, ἀκόμα
οἱ φανοκόροι πού ἀνάβανε τό γιάζ τῶν δρόμων, ὁ ὑπάλληλος τοῦ
ἀεριόφωτος πού ἐρχότανε νά φυσήσῃ τόν σωλήνα ὅταν βούλωνε,
οἱ εἰσπράκτορες τοῦ γκαζιοῦ καί τοῦ ἠλεκτρικοῦ, τό παιδί τοῦ
μπακάλη πού πῆγαινε τὰ ψώνια στό σπίτι, οἱ πάντες...

- ΓΙΑΝΝΙΑΔΗΣ Καί στά καφενετα καί ζαχαροπλαστετα, ύπήρχε τό σύστημα τής κάρτας μέσα σέ πλατανι του καφε, μαζί μ'ένα ποτη άκι κονιάκ.
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Τί νά κάνουν οι άνθρωποι ; Πώς ν'άντιμετωπίσουν τά παραπανίσια έξοδα αύτών των ήμερών. Καταφεύγανε στόν δίσκο καί στήν ώργανωμένη έπαιτεία. "Άλλως τε μήν ξεχνάς ότι ό δίσκος, ήτανε καί ή κυριώτερη άμοιβή των καλλιτεχνών στά δημόσια κέντρα. Εόλις τελείωνε τό τραγουδι του ό καλλιτέχνης εΐχε δικαίωμα νά βγάλη δίσκο. θυμήσου καί τό τραγουδι του Μαύρου Γάτου στό Παρίσι. Στο τέλος βγάλω δίσκο - καί παίρνω ό τι βρίσκω - του κόσμου τόν καρβ, τραλαρά, τραλαρά, τραλαρά, τραλαρά !
- ΓΙΑΝΝΙΑΔΗΣ Τήν περασμένη Κυριακή, εΐχαμε πετ νά μιλήσωμε σήμερα γιά τήν χαρτοπαιξία τής παληάς 'Αθήνας, πού ήτανε τό κυριώτερο γνώρισμα η αΐ χαρακτηριστικό τής πρωτοχρονιάς...
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Καί καί θά 'χωμε νά ποθμε πολλά γιά τήν χαρτοπαιξία, άφοθ όμως μας θυμίση ή φίλη μας Ελειώ έπαι κανένα παλιό λαϊκό τραγουδι άπό τά εϋθυμα πού λεγόντουσαν στίς πρωτοχρονιάτικες διασκεδάσεις.
- ΚΑΒΙΩ ΔΕΜΑΡΔΟΥ Θά άφάξ σάς θυμήσω τήν κουμπάρουλα, ένα από τά πιό χαρακτηριστικά τραγουδια τής παληάς έποχής.
- (Μέ συνοδεία πιάνου) 'Από πίσω άπ'τήν στρατώνα
τ'άποθς κουμπάρα μου ;
"Εχω μέ άγαπητηλιά
κουμπάρουλα μου γλυκειά
"Ολοι μου λένε νά τήνε πάρω
τ'άποθς κουμπάρα μου
μά 'ν τά έξοδα πολλά
κουμπάρουλα μου γλυκειά...
Κ.τ.λ. Κ.τ.λ.
- ΓΙΑΝΝΙΑΔΗΣ Καί τώρα περιμένω ν'άπούσω γιά τήν χαρτοπαιξία...
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Εΐχε πάρει διαστάσεις επιδημίας ή χαρτοπαιξία στήν παληά τήν 'Αθήνα. Πιστεύεις Γιάγνο ότι άν ήθελες νά βρής ένα άμάξι στήν πλατετα 'ομονοίας πού ήτανε σταθμός άμαξιών, δέν εύρισκες ;

- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ Γιατί ; Τί γινόντουσαν τ' άμάξια ;
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Τ' άμάξια ήτανε έκει παθώς και τά έλογα, οί σμαξάδες ύμωσ λεί-
~~δα~~ πανε. Δυό-δυό, τρεις-τρεις, πέντε-πέντε μαζευόντουσαν στο
 άμάξ ι ένός και παίζανε πασέτα.
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ Πασέτα παίζανε κυρίως ; και βλέπανε τήν νύχτα νά παίζουνε ;
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Εΐχανε φωτισμό μ' ένα σπερματσέτο άναμένο. και μέ τήν λιγδιασμέ-
 νη τράπουλα στο χέρι, κόβανε τήν πασέτα τους, τό περίφημο τέρ-
 τσο τίρο... όπως τήν λέγανε Ιταλινά.
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ Πασέτα, τέρτσο τίρο, όλες αυτές οί χαρτοπαικτικές λέξεις είναι
 Ιταλικές.
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ και πριν άπ' αυτές, ή τ ρ ά π ο υ λ α. Τράμπολα λέγεται Ιταλι-
 νά και σημαίνει παγίδα.
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ τί είδους χαρτιά παίζανε τότε ;
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ "Οχι βέβαια τά σημερινά πούν πάν, πόκερ ή χαρπίρι... 'Ο Άν-
 δρέας ευγγρός, στ άπομνημονεύματά του - στα 1860 - έδω κι' ένα-
 τόν δέκα χρόνια, άναφέ ρει ένα χαρτοπαικτικό παιγνίδι που τό
 λέγανε συνταγματικό. Ποτέ μου δέν μόρεσα νά έξακριβώσω τί
 νά ήτανε αυτό τό συνταγματικό. ~~αλλά~~ στα παφενεζα και στίς
 λέσχες παίζανε σπαμπίλι, πρέφα όπως δήποτε, κοντσίνα μέ τόν
 θάντη και άλλο ένα μυστηριώδες παιγνίδι, τόν κοπολάζαρο...
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ Κοπολάζαρο ; Έχω τήν έντύπωση ότι αυτός ό κοπολάζαρος ήτανε
 παιγνίδι που μάς είχε φτάσει από τήν ~~αθήνα~~ Κωνσταντινούπολι.
 στα σπίτια ύμωσ τί παίζανε ;
- ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Οί γυναίκες κατά κανόνα παίζανε μάους... και οί άνδρες άρχιζαν
 νά παίζουν πόκερ. 'Αλλά τό μάους ήτανε γενικός κανόνας. Τά μά-
 ους είχε δυό διαβαθμίσεις. Η ά ο υ ς λεγότανε τό χοντρό παι-
 γνίδι και όταν γινότανε φιλό, μέ φραγκοδίφραγκα, λεγότανε θω-
 πευτικά : μ α ο υ σ ά κ ι.
- ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ "Οπως και σήμερα που λέμε : Ποκεράκι, κουνιανάκι και τά λοιπά

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ φυσικά τό θέμα τῆς γενικῆς χαρτοπαιξίας δέν γλύτωσε ἀπό τήν εἰρωνεία τοῦ Σουρή πού ἔγραφε στά 1886. Διάβασε ἐδῶ μερικούς του στίχους.

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ (Διαβάσει) Πρωτοχρονιά καί πάλι, ἐρχίζουν τά χαρτιά
 ἄς ἀξαναδοιμάσω τῆς τύχης τά γραμμένα
 ἄς πᾶω νά σκοτώσω στόν ἔσσο τήν νυχτιά
 μήπως τά φέρει ἡ Τύχη καί βγάλω τά χαμένα.
 Πέρσι θάρρῳ στόν Πήγα μου φύγαν πεντακίσα,
 προπέρσι στῷ ὀεκιάρι ἀνόμη ἑνατό,
 ἀντιπροπέρσι πάλι στόν εἴντη ἄλλα τῶσα
 καί κάθε νέο χρόνο πεντάρα δέν κρατῶ.
 Νᾶ τώρα θά κερδίσω, γι' αὐτό δέν ἀμυριβάλλω
 μέ τούτη τήν φαγοῦρα πού νοιώθω μέσ' τῷ χέρι
 πιστεύω τά χαμένα τριπλαῖ πῶς θά τά βγάλω,
 "Δη Βασίλη, βόηθα ἐνός φτωχοῦ κεμέρι...

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ δέν ἀεῖζει νά τό διαβάσης ὅλο Γιάγκο γιατί εἶναι καί ἀπέ-
 ραντο. Ὁ χαρτοπαίκτης τῆς πρωτοχρονιάς, ἐνῶ ἐκέρδιζε
 στήν ἀρχή, τελικά χάνει ὅλα του τά κέρδη καί τά δικιά του
 ἀνόμη καί καταλήγει :

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Ἡ μέρα ξημερώνει. Παράτες καί κανόνια
 καί κοῦριοι μέσ' τούς φούρνους μυρίζουν καί καπόνια
 καί νᾶ, ὁ νέος χρόνος, πρῶτ' πρῶτ' μέ βλέπει
 τόν ἔσσο νά δαγκάνω, χωρίς λεπτό στήν τσέπη.
 Βρέ τόν κακομοῖρη τόν Σουρή. "Ἐχω ὅμως ἀκούσει ὅτι στό
 σπίτι του παίζανε χαρτιά μέ μανία.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Καί σέ ποιό ἀθηναῖικο σπίτι δέν παίζανε χαρτιά μέ μανία ;
 Στό σπίτι ὅμως τοῦ Σουρή, ἡ χαρτοπαιξία ἦτανε παράδοσις καί
 ὄχι μόνο τήν Πρωτοχρονιά μά κάθε βράδυ, ὅλον τόν χρόνο...

Q. Logarithm of a number
is the power to which
the base must be raised
to produce the number.
For example, the logarithm
of 100 to the base 10 is 2,
because 10 raised to the power
of 2 is 100.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ βλέπεις ; Καί από τούς στίχους του Σουρή, φαίνεται ότι παί-
ζανε τότε πασέτα. Διότι λέει ο Σουρή ότι του Έφυγαν στον
Ρήγα τόσα, στο δειάρι τόσα, στον φάντη άλλα τόσα . Στην πα-
σέτα ποντάρει πανείς σ' ένα χαρτί και έπιμένει σ' αυτό τό
χαρτί. Όμως καιρός είναι να θυμηθούμε και κανένα τραγούδι
της έποχής... Τι θα μας πη ή κλειώ ;

ΓΙΑΝΝΙΑΗΣ Τό τραγούδι : "Αχ μή μέ ξεχνάς... Μιά ναπολιτάνικη ρομάντζα
πού πήρε ελληνικούς στίχους και έγινε κτήμα του λαού.

ΚΑΒΙΩ ΔΕΝΑΡΔΟΥ (Μέ συνοδεία πιάνου) Κοίταξε ή φύσις γύρω
μ' έμορφιές τήν γη στολίζει...
Κ.τ.λ. Κ.τ.λ.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ θέλεις να συνεχίσουμε τήν κουβέντα μας για τήν παλιά πρωτοχρο-
νιά ; Ξέρεις πως ξημέρωνε τό πρωί ή ήμέρα της πρώτης του
έτους ; Όπως και σήμερα : Μέ πανουιές από τόν Λυκαβητό.
Και τήν πληροφορία αυτή τήν χρωστάμε πάλι στον Σουρή σ' ένα
χαριτολογικό του ποίημα μέ τίτλο : Πρόγραμμα τελετών. Διάβασέ
το.

ΓΙΑΝΝΙΑΗΣ (Διαβάζει) Περ' τό γλυνοχάρφγμα της προσεχούς Δευτέρας
θα πέσουν πυροβολισμοί περίπου εκατόν
και πάντες τό επίσημον θα μάθουν της ήμέρας
κι' αυτό θα είναι ή άρχή των άλλων τελετών.
θα κλείση κάθε μαγαζί άμέσως μόλις φέξη
κι' ούτε θ' άνοιξη καφενές κανέναν στην Αθήνα
κι' ούτε κανείς θα ήμπορεί, άναφανδόν να παίξη
μπιλιάρδο, τάβλι, ντόμινο, πικέττο ή κοντσίνα

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Τότε πού λές Γιάννο, τό βράδυ της πρωτοχρονιας δινότανε
και άνακροβιικός χορός μέ κάθε έπισημότητα. Καλεσμένοι ήτα-
νε όλοι οι επίσημοι, όπουργοί, βουλευταί και πρέσβεις, με-
ρικά επίλεκτα μέλη της άθηναϊκής. κο νωνίας, καθηγηταί του
Πανεπιστημίου και... όλοι οι δήμαρχοι της Ελλάδος, όλοι.

ΓΙΑΝΝΙΑΗΣ Να μία λεπτομέρζια πού δέν τήν ήξερα.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Καί τήν χρωστᾶμε καί αὐτήν στόν Γεώργιο Ζουρή, γιατί στό ἴδιο αὐτό ποίημα μέ τίτλο : Πρόγραμμα τελετῶν ", ἀναφέρει κι' αὐτήν τήν λεπτομέρεια καί εἰρωνεύεται τούς βλαχοδημάρχους καί γράφει... Διάβασε Γιάννη.

ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ

Πῶς Δήμαρχος ἐρχόμενος στ' Ἀνάκτορα ὀφείλει
νά ἔχη κι' ἓνα παστρινό στήν τσέπη του μαντήλι.
Πῶς ὁ Δήμαρχος ἐρχόμενος στοῦ Παλατιοῦ τόν μπάλο
ὀφείλει τὰ τσαρ ὑχία του νά βγάλῃ δίχως ἄλλο
κι' ἔς βάλῃ παραμάντουλα ἢ ὁ τι ἄλλο λάχῃ
ἀλλέως θ' ἀποβάλλεται κακῆν κακῶς ἐν τάχει.
Εἰς κάθε ἀντιπρόσωπον ἐνὸς καί ἄλλου δήμου,
ἀπαγορεύεται ἀυστηρῶς καί ἡ ὄπλοφορῖα
καί μάλιστα, ἐπί ποινῇ χρηματικοῦ προστίμου
διότι ἐνδοχέρινον νά γίνῃ φασαρία.
Καί τίποτε παράξενον, μέσ' τοῦ σουπέ τῆ φούρια
νά γένῃ ἔξαφνα παυγας μέ κάμες καί κουμπούρια.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ

Φυσικά ὁ Ζουρήs παραλείπει κάτι. Βέβαια πέφτανε οἱ καθιερω-
μένοι ἐνατὸν ἓνας πυροβολισμοί ἀπό τόν Λυκαβητό, μέ τήν
ἀνατολή τοῦ ἡλίου μά ταυτόχρονα, ἡ στρατιωτική μουσική
καί ἡ μουσική τοῦ δήμου, γυρίζανε ὅλη τήν πόλι πρῶτ' πρῶτ'
ἔκ παιανίζοντας διάφορα ἐμβατήρια, ὅπως τό περίφημο "Ε ω-
θ ι ν ὀ ν τοῦ ἀρχιμουσικοῦ τῆs φρουρῆs Σάϊλερ καί τό
παύρη εἶναι ἡ νύχτα στέ βουνά, τό γνωστό ἐμβατήριο. Καί
πίσω ἀπό τίς δύο μπάντες, τρέχανε ~~ἀκατάλληλα~~ τὰ παιδιὰ κάθε
γειτονιῆs παρακολουθώντας μέ βῆμα στρατιωτικό τήν μουσική.

ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ

"Ἀρχιζε λοιπὸν ἐορταστικά ἡ Πρωτοχρονία στὰ παλιὰ χρόνια.
Φαντάζομαι ὅτι ὅσοι εἶχανε ξεφυτῆσει στὰ καρδιά καί θά θέλει
νά κοιμηθοῦν, θά βλαστηροῦσανε αὐτές τίς ἐπίσημες συνήθειες.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ

Τί νά κάνουν ; Ξυπνοῦσανε, περιμένανε νά περάσῃ ἡ μπάντα

γυρίζανε από τό άλλο πλευρό και τόν ξαναπαίρνανε. "Αδικα όμως...

ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ Τό φαντάζομαι, γιατί σέ λίγο θά περνούσε ή έλλη μπάντα και θά ξαναξυπνούσανε...

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Κι' έξω από τίς δυό επίσημες μπάντες, υπήρχαν και οί μουζικάντες που περνούσανε κι' αυτοί παίζοντας και μαζεύοντας δεκάρες. Αύτην τήν πληροφορία τήν χρωστάμε σέ έλλον ποιητή τής έποχής που δεν θυμίζω τό όνομά του :

Πρώτη του έτους. Έορτή, άνθη, γλυκά και όβρα
 Τρεΐς μουσικοί, δυό τύμπανα και μία κλαπαδόρα
 τήν πόλιν περιέρχονται ήσυχως και άνέτως
 κι' είδοποιούν πώς έφτασε και πάλιν κέόν "Ετος...

Φυσικά έξω κι' απ' αυτούς, γυρίζανε μέ βργανα, σο υράύλια και νταούλια και διάφοροι γύφτοι, χωριστά από τά Μεσόγεια και παίζανε τόν "Αγιο-Βασίλη και άλλα σχετικά. Ποϋ και ποϋ, σέ καμιά πλατεία, όπως στήν Βάθη ή στήν πλατεία "Αττικής στηνότανε χορός από τους περιολίκους...

ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ Χορός στήν πλατεία ;

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Βέβαια. Κάποιος γείτονας που έπινε τά ούζάκια του στο καφενείο τής πλατείας ήκουγε καλαματιανό ή μπάλω, εβγαζε τό μαντήλι του εύρισκε κι' έναν άλλον να πιάνει τό μαντήλι και ήρχιζε ό χορός μέ δύο χορευτές. Όμως σέ λίγο κολλούσε κι' άλλος, κι' άλλος κι' άλλος και ό χορός γενικευότανε έφου παίρνανε μέρος και τά κορίτσια άνόδη τής γειτονιάς...

ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ Όλο ελληνικούς χορούς βέβαια...

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Επ' ! Καμιά φορά τό γυρίζανε και στο εύρωπαϊκό και φούντωνε τότε τό βάλς τραγουδιστά μάλιστα μ' έκεινο τό παλαιό βάλς Τά μαθρα σου μέτι που κρύβουν - φλόγες τόσες γεμάτες αγάπη...

ΓΙΑΝΝΙΑΝΗΣ Τό ξέρω. και τό ξέρει εύτυχώς και ή κλειώ που θά μεις τό τραγουδήσει.

Τά δύο σου τά κόκκινα χείλη
σάν άτίμητο μοιάζουν κοράλλι
δέν τά 'βρα σέ άλλη
πανώρηα μου φίλη
γλυκειά μου μελαχροινή.

ΚΑΒΙΩ ΔΕΝΑΡΔΟΥ (μέ συνοδεία πιάνου) Τά μαύρα σου μάτια πού κρύβουν
 φλόγες τόσες γεμάτες αγάπη
 τήν καρδιά μου τήν σχίζουν
 τήν κάνουν κομμάτια
 γλυκειά μου μελαχροινή...

Κ.τ.λ. Κ.τ.λ.

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ Γιάγνο μου, πάλι πέρασε ή ώρα μας καί πρέπει νά διασώζουμε.

ΓΙΑΝΝΙΔΗΣ Διασώζουμε λοιπόν Δημήτρη, άφου σου εδχηθη χρόνια πολλά
 γιά τόν καινούργιο χρόνο...

ΓΙΑΝΝΟΥΚΑΚΗΣ "Ας ελθει καλά Γιάγνο. Ύγεία καί εδτυχία... Χρόνια πολλά
 καί μεθαύριο θά τά ξαναποθμε πάλι τήν ίδια ώρα.